



Interreg
Grande Région | Großregion
Fonds européen de développement régional · Eurodeutscher Fonds für regionale Entwicklung



**cité
musicale
metz**



Communiqué de presse - Pressemitteilung

09.07.2019 - Metz

LA CARAVANE BÉRÉNICE - DIE CARAVANE BÉRÉNICE

Les 26 et 27 septembre 2019, Passages et la Cité musicale-Metz s'associent pour proposer l'événement de la rentrée : la Caravane Bérénice.

Passages und die Cité musicale-Metz laden am 26. und 27. September zur Caravane Bérénice ein.

Qu'est-ce que la Caravane Bérénice ?

La Caravane est une programmation nomade qui marque la clôture du projet européen Bérénice, un réseau d'acteurs culturels et sociaux en Grande Région pour lutter contre les discriminations. La programmation de la Caravane soutient des propositions artistiques de compagnies de la Grande Région qui questionnent les notions de discriminations et d'interculturalités. Trois spectacles ont été sélectionnés lors d'un appel à projet en 2017 et coproduits par les partenaires du réseau Bérénice, et seront présentés à l'Arsenal :

- ▶ *Patua Nou* de la [Cie Le Corridor](#) – 26 sept + 27 sept à 18h
- ▶ *Je Hurle* de la [Cie La Soupe](#) – 26 sept à 20h
- ▶ *Après les ruines* de la [Cie Pardès Rimonim](#) – 27 sept à 20h

Colloque transfrontalier

À cette occasion, Metz accueille un second colloque Bérénice autour de l'inclusion sociale par l'art et la culture.

Thématique : **MENER UN PROJET CULTUREL OU ARTISTIQUE AVEC DES PERSONNES EN SITUATION D'EXIL**

Date : 26 et 27 septembre 2019

Lieu : Arsenal Metz

Public concerné : professionnels ou étudiants de la Grande Région du champ social, culturel ou juridique (**nombre de participant.es limité**)

Renseignements:

Louise Beauchêne, chargée de mission Bérénice,
berenice@festival-passages.fr

Was ist die Caravane Bérénice?

Die Caravane bietet ein wanderndes Programm an, das den Abschluss des europäischen Projektes Bérénice bildet. Bérénice ist ein Netzwerk kultureller und sozialer Akteure in der Großregion zur Bekämpfung von Diskriminierung. Das Programm der Caravane zeigt Arbeiten von Kompanien aus der Großregion, die das Phänomen Diskriminierung und das Konzept der Interkulturalität hinterfragen. Drei Stücke wurden beim Projektaufruf 2017 ausgewählt und von den Partnern des Bérénice-Netzwerkes koproduziert :

- ▶ *Patua Nou* von [Le Corridor](#) – 26. Sep. + 27. Sep. um 18 Uhr
- ▶ *Je Hurle* von [La Soupe](#) – 26. Sep. um 20 Uhr
- ▶ *Après les ruines* von [Pardès Rimonim](#) – 27. Sep. um 20 Uhr

Grenzüberschreitendes Kolloquium

Aus diesem Anlass findet in Metz das zweite Kolloquium über soziale Inklusion durch Kunst und Kultur statt.

Thema: **DURCHFÜHRUNG EINES KULTURELLEN ODER KÜNSTLERISCHEN PROJEKTES MIT MENSCHEN IM EXIL**

Datum: 26. und 27. September 2019

Ort: Arsenal Metz

Publikum: Fachleute und Studierende der Großregion aus den Bereichen Soziales, Kultur und Recht (**begrenzte TeilnehmerInnenzahl**)

Auskünfte:

Louise Beauchêne, Bérénice-Projektbeauftragte,
berenice@festival-passages.fr

>>>> berenice-gr.eu

Projet Bérénice : Réseau d'acteurs culturels et sociaux en Grande Région pour lutter contre les discriminations, un projet soutenu par l'Union européenne dans le cadre du programme Interreg VA Grande Région | Bérénice ist ein Netzwerk kultureller und sozialer Akteure in der Großregion zur Bekämpfung von Diskriminierung, das von der Europäischen Union im Rahmen des Programmes Interreg VA Großregion gefördert wird.

INFOS GÉNÉRALES

Date de la conférence de presse

Septembre 2019 – date à venir

Calendrier de la Caravane Bérénice

De mars à novembre 2019, l'évènement s'installe dans les différentes villes des pays partenaires de la Grande Région : Eupen, Liège, Metz et Trèves.

- › 8 mars : Eupen
- › 17-18 août : Eupen
- › 6-8 septembre : Liège
- › 14 septembre : Eupen
- › 26-27 septembre : Metz
- › 3 novembre : Trèves
- › 15 novembre : Trèves

Réservations auprès de la Cité musicale-Metz

Tarif unique pour les spectacles 10 € (sauf pour le spectacle Patoua Nou, entrée libre)

Billetterie : du mardi au samedi de 13h à 18h, sur place ou par tél. 03 87 74 16 16
En ligne : citemusicale-metz.fr

Dates de la Caravane Bérénice à Metz :

**26 et 27 septembre 2019
à l'Arsenal Metz**

Opérateurs de projet

[Chudoscnik Sunergia](#) (Belgique)
[Cité Musicale-Metz](#) (France)
[Passages](#) (chef de file) (France)
[Theater Trier](#) (Allemagne)
[Théâtre de Liège](#) (Belgique)

Datum Pressekonferenz

September 2019 – Datum folgt

Termine Caravane Bérénice

Von März bis November 2019 werden Aufführungen bei den verschiedenen Partnern in der Großregion gespielt werden - in Eupen, Lüttich, Metz und Trier.

- › 8. März: Eupen
- › 17.-18. August: Eupen
- › 6.-8. September: Lüttich
- › 14. September: Eupen
- › 26.-27. September: Metz
- › 3. November: Trier
- › 15. November: Trier

Reservierungen über die Cité musicale-Metz

Einheitlicher Preis pro Aufführung 10 € (außer für das Stück Patoua Nou, Eintritt frei)

Kartenverkauf: von dienstags bis samstags von 13 bis 18 Uhr, vor Ort oder telefonisch unter 03 87 74 16 16
Online: citemusicale-metz.fr

Termine Caravane Bérénice in Metz :

**26. und 27. September 2019
im Arsenal Metz**

Projektpartner

[Chudoscnik Sunergia](#) (Belgien)
[Cité Musicale-Metz](#) (Frankreich)
[Passages](#) (federführend) (Frankreich)
[Theater Trier](#) (Deutschland)
[Théâtre de Lüttich](#) (Belgien)

Contact Alice Backscheider – public@festival-passages.fr – 03 87 17 07 06

>>>> berenice-gr.eu

Projet Bérénice : Réseau d'acteurs culturels et sociaux en Grande Région pour lutter contre les discriminations, un projet soutenu par l'Union européenne dans le cadre du programme Interreg VA Grande Région | Bérénice ist ein Netzwerk kultureller und sozialer Akteure in der Großregion zur Bekämpfung von Diskriminierung, das von der Europäischen Union im Rahmen des Programmes Interreg VA Großregion gefördert wird.